

beurer IH 18 Inhalator

Lieferumfang

- Inhalator
- Verminderung
- Druckluftschlauch
- Mundstück
- Erwachsenenmaske
- Kindermaske
- Ersatzfilter
- Diese Gebrauchsweisung

1. Kennenlernen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortiments entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanitäre, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

Anwendungsbereich

Dieser Inhalator ist ein Inhalationsgerät zur Verteilung von Flüssigkeiten und flüssigen Medikamenten (Aerosolen) und für die Behandlung der oberen und unteren Atemwege.

Durch Verteilung und Inhalation des vom Arzt verordneten bzw. empfohlenen Medikaments können Sie Erkrankungen der Atemwege vorbeugen, deren Begleiterleidungen mildern und die Heilung beschleunigen. Weitere Auskünfte über die Einsatzmöglichkeiten erhalten Sie durch Ihren Arzt oder Apotheker.

Das Gerät ist für die Inhalation zu Hause geeignet. Die Medikamenteninhaltung sollte nur nach ärztlicher Anweisung erfolgen. Nehmen Sie die Inhalation ruhig und entspannt vor und atmen Sie langsam und tief ein, damit das Medikament in den Lungen, insbesondere in den Bronchien gelangen kann. Atmen Sie normal aus.

Das Gerät ist nach Reinigung zur Wiederaufbereitung geeignet. Die Aufbereitung umfasst den Austausch sämtlicher Zubehörteile inklusive Vermelber und Luftfilter sowie einer Geräteoberflächendesinfektion mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel.

Beachten Sie, dass der Austausch sämtlicher Zubehörteile vorzunehmen ist, wenn das Gerät durch mehrere Personen verwendet wird.

Wir empfehlen dem Vermelber und weiteres Zubehör nach einem Jahr auszuwechseln.

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet.

⚠️ Warnung: Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.

⚠️ Achtung: Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.

ⓘ Hinweis: Hinweis auf wichtige Informationen.

Auf der Verpackung und auf dem Typenschild des Gerätes und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet.

	I	Ein		Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrechtes Tropfwasser
	O	Aus		CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
		Seriennummer		Kenzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummern: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	20 Min./ON 40 Min./OFF	20 Minuten Betrieb, anschließend 40 Minuten Pause für erneuten Betrieb.		(Elektro-) Gerät darf nicht über den Hausmittel eingeschaltet werden
	Schweizer Bevölkerung			Medizinprodukt
	Temperaturbereich			

3. Warn- und Sicherheitshinweise

⚠️ Warnung:

• Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

• Eine Behandlung kann bei schweren Kontraindikationen kontraindiziert sein. Befragen Sie bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit deshalb immer zunächst Ihren Arzt.

• Verwenden Sie das Gerät nur von einer Person benutzt werden vom Gerätsektor durch mehrere Personen wird abgeraten.

• Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt.

• Verwenden Sie unseres Inhalator keine Flüssigkeiten, die nicht mit PP oder PVC kompatibel sind. Wenn die Flüssigkeit beigelegten Informationen keinen Aufschluss über ihre Kompatibilität mit diesen Materialien geben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Flüssigkeit.

• Die Partikelabdeckschicht der Aerosolabgabekarte kann sich verändern, wenn ein anderes Medikament, Suspension, Emulsion oder hochviskose Lösung verwendet wird, als es in den Anweisungen für die Anwendung vorgesehen ist.

• Beachten Sie bei der Anwendung des Vermelbers die allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen.

• Für den Typ des Häufung und die Dauer der Inhalation sind immer die Anweisungen des Arztes zu befolgen.

• Verwenden Sie nur Medikamente, die von Ihrem Arzt oder Apotheker verordnet oder empfohlen wurden.

• An dem Gerät und seinen Komponenten dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

• Bitte beachten Sie, dass die vom Arzt entsprechende Krankheitslage angegebenen Teile verwendet werden.

• Auf dem Beipackzettel des Medikaments kontrollieren, ob Gegenanzeigen für den Gebrauch mit den üblichen Systemen für Aerosoltherapie bestehen.

• Solte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.

• Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs von Ihnen Augen entfernt, wenn der Mundstück ebenfalls schädigend wirkt.

• Befreien Sie das Gerät nicht von Vorrichtungen mit brennbarer Gasflamme, wie z.B. Sauerstoffflaschen.

• Diese Produkte müssen nicht durch eine Prüfung der Prüfstelle eines physikalischen, sensorischen (z.B. Schmerzempfindlichkeit) oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und/oder mangelns Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit besonders personenbezogene oder erhaltenen von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

• Prüfen Sie die Packungsbeläge des Medikaments auf etwaige Gegenanzeigen für die Verwendung mit gängigen Aerosoltherapiesystemen.

• Vor jedem Reinigungs- und/oder Wartungsingeht muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker abgezogen werden.

• Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).

• Vor dem Gebrauch des Vermelbers dürfen Kabel und Luftleitungen außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.

• Benutzen Sie kein Zubehör, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.

• Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.

• Benutzen Sie das Gerät nicht von Vorrichtungen mit brennbarer Gasflamme entfernt.

• Schützen Sie das Gerät vor starkem Stauben.

• Schützen Sie das Gerät nicht vor Feuchtigkeit, es dürfen keinesfalls Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

• Den Netzstecker nicht mit der Nase abziehen oder das Steckdose herausziehen.

• Die Netzteckdose nicht mit der Nase abziehen oder das Steckdose herausziehen.

• Die Netzteckdose nicht mit der Nase abziehen oder das Steckdose herausziehen.

• Wir empfehlen, das Versorgungskabel vollständig abzurollen, um ein gefährliches Überziehen zu verhindern.

• Wenn die Netzzuleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

• Wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

• Der Netzstecker darf nicht mit dem Mundstück in Kontakt kommen.

beurer IH 18 Nebuliser

Included in delivery

- Nebuliser
- Atomiser
- Compressed air hose
- Mouthpiece
- Adult mask
- Child mask
- Spare filter
- These instructions for use

1. Getting to know your instrument

Dear customer
Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With kind regards
Your Beurer team

Area of application

This nebuliser is a device used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.
The nebulisation and inhalation of medication prescribed or recommended by a doctor can prevent against diseases of the respiratory tract, treat the side effects of these disorders and accelerate healing.

The device is suitable for inhalation at home. Medicines should only be inhaled when instructed by a doctor. Inhalation should be performed in a calm and relaxed atmosphere. Inhale slowly and deeply to enable sufficient time to reach the small bronchi deep into the lungs. Exhale normally.

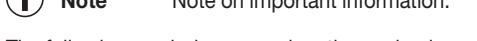
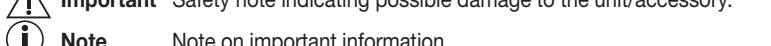
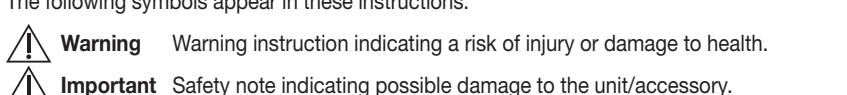
Once prepared, the device is suitable for reuse. The preparation includes the replacement of all accessory parts including atomiser and air filter, as well as disinfection of the surfaces of the device with a standard disinfectant.

Please note that all accessories should be replaced if the device is used by more than one person.

We recommend that you replace the atomiser and other accessories after one year.

2. Signs and symbols

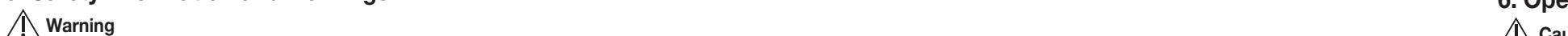
The following symbols appear in these instructions.



The following symbols are used on the packaging and on the nameplate of the device and accessories.

	Type BF applied part	I	On		Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water.
	Observe the instructions	O	Off		CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Protection class II device		Serial number		WEEE symbol Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Manufacturer	20 Min. ON/ 40 Min. OFF	20 minute operation, followed by a 40 minute break before operation continues.		The electronic device must not be disposed of with household waste
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		Medical device		Type number
	Importer		Temperature limit		Humidity limitation

3. Safety information and warnings



In the event of device failure, please see chapter "10. Troubleshooting".

Do not use the unit as a substitute for consultation with or treatment from a physician. Whenever you have any pain or illness, always contact your physician first.

If you have health concerns of any kind, contact your general practitioner.

Do not use liquids with our nebuliser that are not compatible with PP or PVC. If the information supplied with the liquid does not indicate its compatibility with these materials, contact the liquid manufacturer.

The particle size distribution curve, MMAD, aerosol delivery and/or aerosol delivery rate may change if a different medication, suspension, emulsion or highly viscous solution is used than the one referred to in the technical specifications for the aerosol values.

When using the atomiser, always follow the basic hygiene procedures.

Always follow your doctor's instructions regarding the type of medicine to be used and the dose, frequency, and duration of inhalation.

Only use medicines that have been prescribed or recommended by your doctor or pharmacist.

No modifications may be made to the device or its components.

Please note: F or infants and young children only use parts indicated by your doctor according to the particular diagnosis.

Check whether there are contraindications for use with the usual systems for aerosol therapy on the medication instruction leaflet.

If the unit does not function correctly or if you begin to feel unwell or pain, stop using the unit immediately.

During use hold the unit away from the eyes, as some nebulised medicines may cause damage to the eyes.

Do not operate the unit in the presence of strong gases.

Always follow the basic hygiene procedures.

Only use medicines that have been prescribed or recommended by your doctor or pharmacist.

No modifications may be made to the device or its components.

Please note: F or infants and young children only use parts indicated by your doctor according to the particular diagnosis.

Check whether there are contraindications for use with the usual systems for aerosol therapy on the medication instruction leaflet.

If the unit does not function correctly or if you begin to feel unwell or pain, stop using the unit immediately.

During use hold the unit away from the eyes, as some nebulised medicines may cause damage to the eyes.

Do not operate the unit in the presence of strong gases.

Always follow the basic hygiene procedures.

Only use medicines that have been prescribed or recommended by a person responsible for their safety.

Check in the medicine package leaflet for additional contraindications for use with common aerosol therapy systems.

The device must be switched off and the plug pulled out before cleaning and/or maintenance procedure.

Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).

To prevent overheating, do not cover the nebuliser and air lines out of the reach of small children.

Do not use attachments that are not recommended by the manufacturer.

Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.

Do not dip the unit into water and do not use it in wet rooms. Do not allow any liquid to penetrate the unit.

Protect the unit from strong impact.

Never clean the unit with metal tools or with wet hands; this can cause an electric shock.

Do not pull the mains plug from the socket by the cord.

Do not pinch or bend the mains cable, pull over sharp objects, or allow it to hang freely, and protect it against sources of heat.

We recommend that the power cable is completely unrolled to avoid dangerous overheating.

If the main connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

Opening the unit carries a risk of electric shock. Disconnection from the mains supply is only guaranteed if the mains plug has been removed from the socket.

Do not use the unit if it has fallen or been dropped on the floor, been exposed to extreme humidity or is otherwise damaged. In case of doubt, contact our customer service department or your local dealer.

The IH 18 nebuliser must only be used with suitable atomisers and with the appropriate accessories. The use of other atomisers and accessories can impair therapeutic efficiency and may damage the device.

Important: F or infants and young children only use parts indicated by your doctor according to the particular diagnosis.

If adaptors or extensions are required, these must comply with the applicable safety regulations. The electrical capacity and the maximum capacity specified on the adapter must not be exceeded.

The unit and the mains cable must be stored away from sources of heat.

Do not use the unit in a room in which a spray has previously been used. If this is the case, ventilate the room before commencing treatment.

Do not allow any objects to enter or obstruct the ventilation openings.

Do not use the device if you notice an unusual noise.

For hygiene reasons, each atomiser must use its own accessories.

Always disconnect from the mains after use.

Store the device in a location protected against environmental influences. The device must be stored in the specified ambient conditions.

FUSE: F The device contains an overload protection fuse. This must only be changed by authorised specialist personnel.

General notes

Important: F Use the unit only:

- On humans

- for the intended purpose (aerosol inhalation) and in the manner described in these instructions for use.

Any improper use can be dangerous:

In acute emergencies, first aid takes priority.

Apart from the medication, use only distilled water or a saline solution in the unit. Other liquids may cause defects to the nebuliser or atomiser.

This unit is not intended for commercial or clinical use, but only for individual, private household use!

Before using the unit for the first time

Important: F Before you use the unit for the first time, remove all packaging materials.

Protect the unit against dust, dirt and moisture.

Never cover the unit during operation.

Do not use the unit in very dusty environments.

Switch the unit off immediately if it is defective or malfunctioning.

The manufacturer shall not be held liable for damage or injuries caused by improper or incorrect use.

Repairs

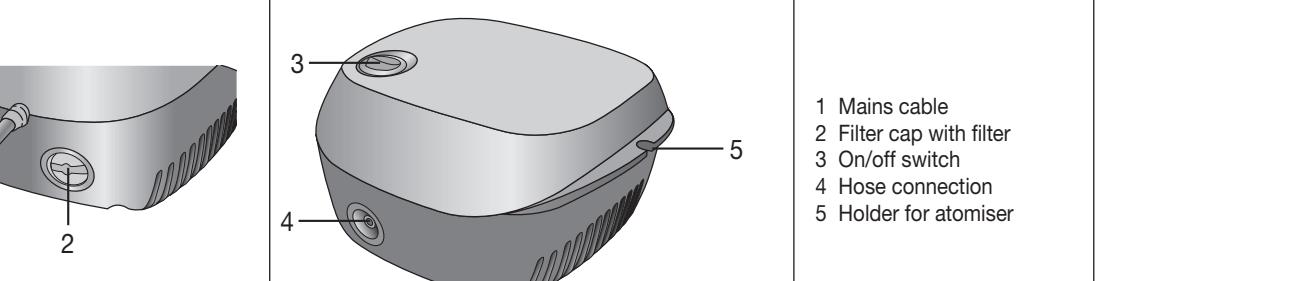
Note: F Never open or attempt to repair the unit yourself, as otherwise proper function is no longer guaranteed. Failure to observe this regulation shall void the warranty.

If you need to have the unit repaired, contact customer service or an authorised dealer.

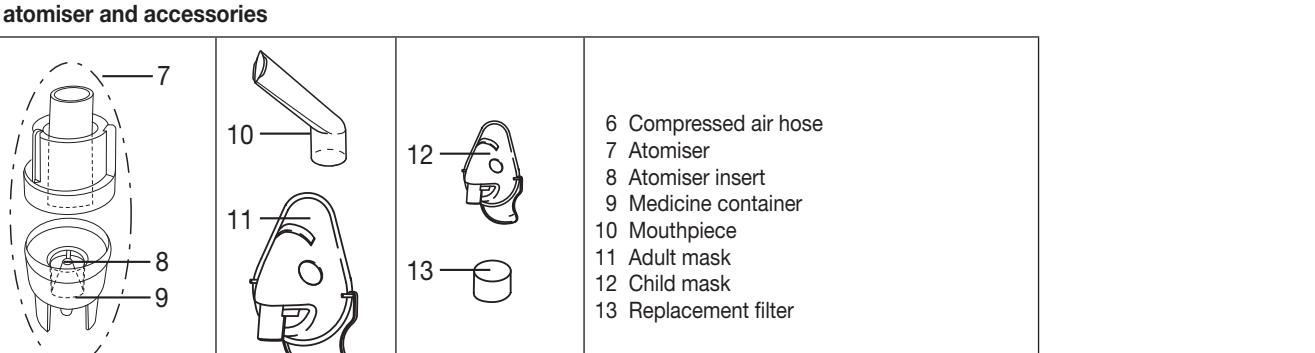
The device is maintenance-free.

4. Description of device and accessories

Overview of the nebuliser



Overview of atomiser and accessories



5. Initial use

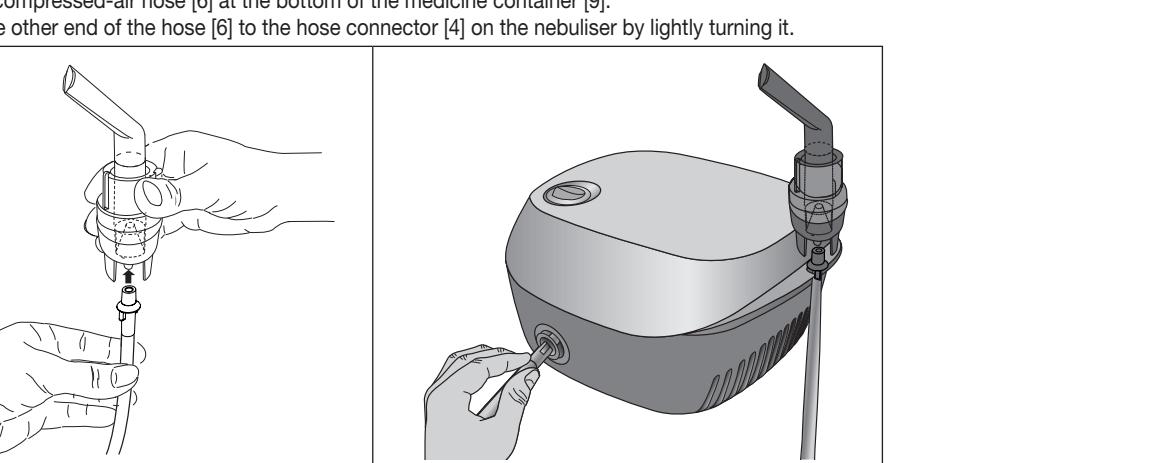
Setup

Remove the unit from the packaging. Place it on a flat surface. Ensure that the ventilation slots are free.

Before using the unit for the first time

Note

- The atomiser and accessories must be cleaned and disinfected before they are used for the first time. For information about this, see "Cleaning and disinfection".
- Attach the compressed-air hose [6] at the bottom of the medicine container [9].
- Connect the other end of the hose [6] to the hose connector [4] on the nebuliser by lightly turning it.



Mains connection

Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.

Insert the mains cable plug [1] into a suitable socket.

Push the plug completely into the mains socket.

Note

- Ensure that there is a socket near to where the unit will stand.
- Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.
- Disconnect the nebuliser from the mains after use, first switch off the device and then remove the plug from the socket.

6. Operation

Caution

For hygiene reasons, the atomiser [7] and the accessories must be cleaned after each treatment and disinfected after the last treatment of the day.

The accessories may be used by only one person; use by several people is not recommended.

If several different medicines are to be inhaled in succession during therapeutic use, the atomiser [7] must be rinsed under warm tap water after each use. For information about this, see "Cleaning and disinfection".

Follow the instructions for charging the filter contained in these instructions.

Before each use, check that the hose connections on the nebuliser [4] and the atomiser [7] are tight.

Before use, check that the device is functioning correctly. To do this, switch on the nebuliser (including the connected atomiser, but without any medication) for a short time. If the atomiser [7] expels air, the device is functioning correctly.

1. Inserting the nozzle attachment:

Open the atomiser [7], twist the upper section anti-clockwise against the medicine container [9]. Place the nozzle attachment [8] in the medicine container [9].

Ensure that the cone for administering medication fits well on the cone for the air duct inside the atomiser [7].

2. Filling the atomiser

Pour an isotonic saline solution or the medicine directly into the medicine container [9]. Do not overfill! The maximum recommended fill level is 6 ml!

Use medication only on the advice of a physician, and check the appropriate inhalation duration and quantity for your needs.

If the required volume of medication is less than 2 ml, top up this quantity to at least 4 ml using an isotonic saline solution. Viscous medicines may also require dilution. Always follow the instructions of your doctor.

3. Closing the atomiser

Close the atomiser [7], twist the upper section clockwise against the medicine container [9]. Ensure the parts are connected correctly.

4. Connecting the accessories to the atomiser

Connect the required accessory part (mouthpiece [10], adult mask [11] or child mask [12]) to the atomiser [7].

In addition to the accompanying adult [11] and children's mask (from 2 years of age) [12], you also have the option of using baby mask (from ages 0-3 years) with your nebuliser. The baby mask is not included in delivery with the IH 18. You can find an overview of all replacement items in chapter "12. Replacement parts and wearing parts".